

..... [p1] .....

3 Rue S<sup>t</sup> Jacques<sup>1</sup>

Bruges

[Reverend] and dear Sir -

I am glad to say I am better to day - but yesterday I was very very ill - I do not know where the Children will be placed<sup>2</sup> but I should be very sorry for them to leave without your seeing them & I am sure they would be equally sorry -

..... [p2] .....

so I hope you will run up - they would have been delighted to have been under your jurisdiction but as you are not superior what can we do - By the bye I should greatly like to know who is Superior<sup>3</sup> of your College whether it is a Bona Fide Flesh and Blood individual or only a Myth -

New Establishments always labour under great disad-

..... [p3] .....

vantages - They are less able to take pupils upon moderate Terms - & that is the only inducement (with the exception of private friendship) that would induce people to place their children at them Am I not correct in my judgement? - For instance if you have 10 or 20 Pupils under your care & M<sup>r</sup> Algars - in a private House you cannot separate them according to age & in the event of illness -

..... [p4] .....

.....

- 1 Jemima woonde in Brugge op kamers bij Mevrouw Claeys (Sylvie Inghels) en haar gezin in de Sint-Jacobstraat 3.
- 2 Jemima Stroud had in totaal 8 zonen. De zonen van haar eerste man Matthew Hazeland waren: John, Adam Wragg en Matthew. De zonen van haar tweede man Abraham Hazeland waren: Abraham, Samuel, Richard, Edward en Alfred.

Jemima was op zoek naar geschikte katholieke scholen op het vasteland voor haar zonen Richard, Edward en Alfred. Haar zoon Samuel was nog niet bekeerd tot het katholicisme en voor hem werd op het vasteland naar een andere oplossing gezocht. De overige zonen verbleven in Engeland.

- 3 Guido Gezelle had samen met Joseph Algar de leiding over de Engelse jongens van het pas opgerichte College.

there is no infirmary or person specially appropriated to watch over the sick - You or M<sup>r</sup> Algar may be taken seriously ill, & then the Children would be seriously at a disadvantage - There is nothing like a regular College with a visible head. Under all those circumstances, I think had my children been

..... [p5].....

placed at your College I should have been conferring rather than receiving a favour - but however that is of no consequence now - M<sup>r</sup> Algar seemed dissatisfied with the Terms I had been paying and I should not have strained a point to have placed them at a new Establishment - I dont think I shall take them to England at present

..... [p6].....

but how it will be settled I do not know - Come up if you can & let us talk over the relative merits of Jesuits Benedictines Seculars<sup>4</sup> c &c - -

With best respects

Yours very Truly in [*Christ*]

*Jemima Hazeland*

.....

4 De Jezuïeten en Benedictijnen zijn religieuze ordes binnen de Katholieke kerk die zich inzetten voor het onderwijs. 'De seculieren' verwijst naar scholen die niet uitgaan van een specifieke religie of levensbeschouwing.

---

## Briefbeschrijving

Verzender	[Stroud, Jemima]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[10?/1860]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	De brief is geschreven rond de oprichting van het Engels College te Brugge, dit was operationeel in oktober 1860; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	De brief is geschreven rond de oprichting van het Engels College te Brugge, dit was operationeel in oktober 1860; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.I, p.204

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel en enkel vel, 175x105 wit papiersoort: 6 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: 2 1/4 grammes, Papier Postal Bréveté

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

---

ID Gezellearchief	7257
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle13641">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle13641</a>

## Inhoud

Incipit	I am glad to say
Samenvatting	o.m. Engels College
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	xx/[10?/1860], Brugge, [Jemima Stroud] (= mevrouw Jemima Hazeland) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Aurélië Lemmens; Amber Sonck; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent

Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---